

大漢公報

The Chinese Times

Printed & Published by THE CHINESE PRESS, INC. 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER 4, B.C., CANADA. Phone MU 5-6941

(號四七一第卷九十九第紙張開新) Wed, 1 November 1967 (Vol. 29 No. 174 Page 1)

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
全年十二元	半年六元
全年二十四元	半年十二元
零售每份一毛	

丁未年九月廿九日
農曆八月廿九日
丁未年九月廿九日

北角電廠電流開關發生故障 香港全島停電 左派趁勢放彈

【香港一日特電】香港昨日(廿九)晚十一時發生停電，由下午六時至八時廿分止，影響香港全島交通秩序，交通秩序混亂，而左派份子更趁勢放彈，投擲磚石，造成交通混亂，其影響範圍之廣，實為近年所罕見。

據香港電訊公司發言人表示，此次停電是因北角電廠中一個三萬三千伏特之電流開關發生故障，造成全港停電。該電廠位於北角，是香港電力供應之主要來源之一。故障發生後，電廠立即切斷了與全港電網之連接，以保護設備安全。電力公司在接到報告後，立即展開搶修工作，但由於故障複雜，修復工作進展緩慢。直至晚上十一時廿分，電力才逐漸恢復正常。

停電期間，全港交通陷入混亂。許多車輛在馬路上熄火，行人也紛紛在路邊避雨。在混亂之中，一些左派份子趁機放彈，投擲磚石，造成交通進一步混亂。警方表示，他們正在全力追捕這些滋事者，並呼籲市民保持冷靜，不要受其煽動。

中東戰火迫近眉睫

【開羅一日特電】埃及與以色列昨日(廿九)晚在加沙地帶發生激烈衝突，雙方均有傷亡。據悉，埃及軍隊在加沙地帶發動了大規模進攻，以色列軍隊則奮勇還擊。衝突發生後，雙方都宣稱取得了重大勝利。目前，雙方軍隊仍在加沙地帶對峙，局勢緊張。

此外，在耶路撒冷地區也發生了小規模衝突。以色列軍隊在耶路撒冷市中心與巴勒斯坦示威者發生衝突，造成數人受傷。以色列政府表示，他們將採取必要措施，維護耶路撒冷之安全。

蘇聯科學家研究金星 開記者會發表意見

【莫斯科一日特電】蘇聯科學家昨日(廿九)晚在莫斯科舉行記者會，發表對金星研究的最新發現。科學家表示，金星是太陽系中與地球最相似的行星，研究金星對於了解地球的演進具有重要意義。他們發現，金星的大氣層中含有大量的二氧化碳，這與地球的大氣層成分相似。此外，他們還發現，金星的地表溫度極高，這可能是由於溫室效應造成的。科學家呼籲國際社會加強對金星的研究，以揭示宇宙的奧秘。

美與歐洲五國協議 同意檢查核子武器

【華盛頓一日特電】美國與歐洲五國昨日(廿九)晚在華盛頓達成協議，同意對核子武器進行檢查。協議規定，雙方將成立一個聯合委員會，負責監督核子武器的使用情況。委員會將定期舉行會議，討論核子武器的安全問題。協議的達成標誌著美歐兩國在核子武器問題上邁出了重要一步，有助於維護國際安全。

埃及不肯接納聯合國 安理會解決中東法

【開羅一日特電】埃及昨日(廿九)晚在開羅舉行記者會，表示埃及不肯接納聯合國安理會關於解決中東問題的決議。埃及政府認為，該決議違反了國際法，並損害了埃及的主權。埃及表示，他們將採取必要措施，維護埃及之利益。聯合國安理會則表示，他們將繼續努力，尋求解決中東問題的和平方案。

阿聯報章向聯合國警告從速解決埃及爭端

【開羅一日特電】阿拉伯聯合報章昨日(廿九)晚在開羅發表聲明，向聯合國發出警告，要求從速解決埃及爭端。聲明指出，埃及爭端已經嚴重威脅到國際和平與穩定，聯合國有責任採取行動，解決這一問題。阿聯報章呼籲聯合國安理會立即召開緊急會議，討論埃及爭端之解決方案。

多雨成災 洪水氾濫

【多倫多一日特電】多倫多地區昨日(廿九)晚因連日大雨，造成嚴重洪水氾濫。許多房屋被淹，交通受阻。當地政府已發出警告，要求居民避免前往低窪地區。消防部門表示，他們正在全力搶救被困居民，並呼籲市民保持冷靜，聽從政府指揮。

市參對眾坦白認錯 誤投票建道毀華區

【溫哥華一日特電】溫哥華市參議員昨日(廿九)晚在議會坦白認錯，承認其在投票支持興建道路時，誤判了華區之需要。參議員表示，他當時沒有充分考慮到華區居民之利益，導致興建道路之計劃對華區造成了負面影響。他向華區居民道歉，並表示將採取措施，彌補損失。

美遊客在亞省狩獵 兩人被同伴誤槍斃

【卡加利一日特電】兩名美國遊客昨日(廿九)晚在亞伯達省進行狩獵活動時，不幸被同伴誤槍斃。警方表示，兩名遊客在狩獵過程中，因誤判目標，導致其中一人被同伴擊中要害。目前，警方正在調查事故原因，並呼籲遊客在進行狩獵活動時，務必遵守安全規則，避免發生類似事故。

西婦停車候友遇賊 挺槍指嚇劫去手袋

【溫哥華一日特電】一名西婦昨日(廿九)晚在溫哥華市中心停車候友時，遭遇一名歹徒搶劫。歹徒持槍指嚇西婦，搶走其手袋。西婦在搶劫過程中，表現勇敢，與歹徒展開了短暫的掙扎。目前，警方正在全力追捕歹徒，並呼籲市民提供線索。

中央財政部各省府 聯合解決經濟危機

【北京一日特電】中央財政部昨日(廿九)晚在北京召開會議，討論各省府聯合解決經濟危機之方案。會議決定，各省府將成立一個聯合委員會，負責協調解決經濟危機之工作。委員會將定期舉行會議，討論經濟危機之解決方案。中央財政部表示，他們將全力支持各省府之工作，確保經濟穩定。

澳門大批共黨青年湧進天主教堂

【澳門一日特電】澳門昨日(廿九)晚大批共黨青年湧進天主教堂，企圖破壞教堂。警方表示，這些青年在教堂內投擲磚石，並放火。警方迅速趕到現場，將這些青年抓獲。目前，警方正在調查這些青年之背景，並呼籲市民提供線索。

毛澤東健康仍甚佳

【北京一日特電】毛澤東主席昨日(廿九)晚在北京舉行記者會，表示其健康狀況良好。毛澤東表示，他將繼續為中國之發展貢獻力量。記者會吸引了眾多媒體記者，場面熱鬧。



神雕俠侶

金庸著 (四一四)

他武功絕倫，博學多才，居傲當世。金輪法王見了這小龍女，心裏想：「我師父就是這一位，你快來拜見。」

金輪法王見了這小龍女，心裏想：「我師父就是這一位，你快來拜見。」

金輪法王見了這小龍女，心裏想：「我師父就是這一位，你快來拜見。」

黃漢經

Wong Horne Agencies

電話 MU 4-1754

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

會計文房事務

填報入息稅紙

中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

良友牌涼粉 新大蠔豉

五磅庄竹筍 花旗蝦肉

香豉油包仔 大埠腐乳

去衣大杏仁 大紅灰蛋

五磅庄馬蹄 五彩皮蛋

本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 大帮供應

專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

新電話 682-6574 682-6575

新到大帮

唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕

唐山干葱頭 揀手大馬蹄

靚大肉生羌 正氣生南蓮

花旗大蝦肉 新英洲尤魚

域埠苦瓜 毛瓜

本土合時蔬菜

寶實公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7657

新到九九七七年非立

上立休身履歷證書

最新汽車出口

最新(代)接裝

最新循環車身履歷證書

最新(代)接裝

最新(代)接裝

最新(代)接裝

伯影相

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

攝影 結婚 家庭 相

護照 晚照 上照

請先電約

備有各種相架 方便顧客

柯氏水暖

HUGO C. ORRE

水暖 修理 換水 換油

電話 2-3333

水暖 修理 換水 換油

電話 2-3333

東廣麵粉

NIFTY NOODLES LTD.

1355 Parker Street Vancouver 4, B.C. A1 5-3221

麵粉 麵條 麵食

電話 1-6513

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Gurney

591 Main St.

律師 公證 宣誓

電話 MU 1-6513

◎女中醫 黎達民

上海醫學院全科畢業

曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師

現任南京紅十字會醫院主治醫師

現任南京紅十字會醫院主治醫師

現任南京紅十字會醫院主治醫師

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant

126 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到

廚師上等 著名特製

廣東羊腩 粥粉麵飯

大誠小酌 額外歡迎

中華出版社

Chinese Publishing Bureau Ltd.

659 E. Hastings St. Vancouver B.C.

中西書信 文印製約

40 30 20 10

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸

各種補丸 各種補丸

各種補丸 各種補丸

中國絲綢

應有盡有 蘇杭絲綢

各種小衫 各種小衫

各種小衫 各種小衫

各種小衫 各種小衫

志里冷氣工程

專修大小商業廚房冷氣工程

設計安裝 及修理。收費低廉。服務週到。快修可保。

電話：八七五·壹〇三九

門牌：800 E. Broadway

雲高華樓煙通公司

Vancouver Chimney Service

684-2937

煙通 煙囪 煙道

煙通 煙囪 煙道

煙通 煙囪 煙道

新美味

新邊麵麵

新邊麵麵

新邊麵麵

新邊麵麵

華強公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.

電話 684-8821

電器 電力工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

味樂果

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.

電話 254-3153

精製臘味 批發全球

價目印備 函索即奉

各種電池發行價錢

新電池或重造電池

電話 254-2828 換洽

平安茶

化滯 清熱 解毒

每打 一元

每打 一元

每打 一元

周愛權

精配各種時款眼鏡

地址：416 Main St. Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

氏律古屋

Gerald H. Hirschberg

118 Hastings St. W. Vancouver 4, B.C.

電話 1-8820

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

廣珍鐘錶舖

Kwong Chun Ho Co. Ltd.

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接士木裝修工程

修改時代廚房及其他等木工

電話：黃榮想八七四·五六六八

富劉

承接士木裝修工程

地址：溫哥華六街

電話：253-6644

關伯明

承接士木裝修工程

新電話 682-8422

華埠雜誌

華埠雜誌 半月刊

地址：溫哥華

電話：溫哥華

●著青心●

拳頭朝着他的鼻子揮了過去，一陣鮮血從他鼻孔和唇邊衝了出來，他狂叫了一聲像塞住了喉嚨，然後一口吐出兩顆血紅包着

郊區別墅一行，

劉志祥那間堂皇寬敞的別墅，劉敬生看到美艷如花的陳慧，當他謙厚地低喚「伯娘」的時候，陳慧粉面通紅，忸怩若不勝情。

廠
NORTHWEST
355 Powell St., V.
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔
迎歡

掉鑰匙遺宗事

團，遮着臉死命求饒，
真呻吟着說絕對沒有換

說
笑
請姪兒吃一頓飯
微笑着對陳慧說
這個姪兒淡薄

南
UCTS LTD.
r 4, B. C.
3.
各種鮮麵
日日生鮮

檳榔

中國的小孩子們常歡喜飼養「
虫」，都到藥店中購買檳榔片紅
作飼料。

TOB
13
均極歡迎

本大旅店 位近華區

還在顏料倉，到了警察局，魯奇照像把他推着進到警察長辦公室裏來。

這時每日驗壇報的記者高健白，坐在老金旁邊，看見魯奇推了個滿臉紅腫，辦不清面目的人進來，怔了一下，不等老金開口，立刻就恢復他調皮的口吻說道：「這又是個甚麼東西？」

魯奇把這人冒充名義的經過情形述了一遍，接着他指著草儉士說：「一切他都已供認了，只是關，調換輪匙那事怎麼也个不肯承認，也許你們警局裏有辦法讓他招出來！說完掏出袋裏那幾張冒名的紙幣老金桌上一丟，回頭大步出門而去。」

（完）

處身在濕熱地區的越南人，隨時採食新鮮檳榔，食之成癖，男女老幼，成了常常吃檳榔的習慣，但多食會使牙齒變黑，越南人東京的婦女，非常嬌美，只是滿口黑齒，頗不美觀，我國人士除了治療疾病，不常作為閒食，但雲南若干縣份，地土卑濕，奇牛虫患甚多，瘧疾也多，便常吃新鮮檳榔，港九沒有新鮮檳榔上市，凡小兒有虫症者，向藥材舖買檳榔造檳榔片，浸人糖水中，乾後食之，也一樣香脆可口，是殺虫的佳果，也是預防虫積的良藥，唐初修本草說：「檳榔能治腹長，服博本草說：「波蘭十氣

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
備施光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

廚師上等
開米菜生

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.

電話 MU 3-9552

來往便利
時光熱水
新裝電線
有升降機
長住暫居
房間百二
司理：朱旺朱子

招租週潔
床褥清潔
日夜供應
以應烹任
上落更便
價錢相宜
租賃隨時

毒酒

高策。

在一条

時珍也說。「檳榔能療瘡，禦瘴氣

684-
CH
NDER
OUVER
大謙小酌

，「所以他在醫療上的用途，遠非其它果實可比。

園
INN
79 PER
VANCO
隨時應命
僑胞光顧

家庭食用法。一，中國人不慣

HO

格外歡迎

鮮檳榔子可食外，別處不易吃到新

本飯店特聘名

鮮檳榔，今時只能在藥材行家或藥舖買，可購檳榔片八兩，蜜漬，或

鳳
LNT
T.,
B. C.
主理厨政，
精製，堂座雅

用糖水浸透，煮透後即成蜜餞檳榔片，香脆可口，可以作小兒殺虫

風
 URA
 R S
 4, E
 611
 價廉物美，招
 週到，並接外

用。二，大便不通，可用檳榔五錢煮茶，飲之即通，如腹內有寄生蟲

厚
STAND
NDE
VER
85.1
優待，諸尊光
新張伊始，特

，亦可以瀉出，但飲服後腹部可能

飯
RES
PEN
OU
el. 6
無任歡迎。
片打街東七十

從微作痛。
檳榔清堯（旁虫下同虫）小兒

角
O'S
2 E.
ANC
T
號電話：六八
一六一一
風反吉

瀉出的堯虫，其形狀像半粒米狀，
幼細如絲，

店
FO
7
V

鳳凰飯店
雷基磐謹啓
國磐謹啓

旗 麵 廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 幸運餅仔

雲 沽 批 發 案 緣 款 迎

片打實業公司

專租代收 攝按廚房 實買實賣 棧燕棧各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 夜 325-3405 梁一強 夜 35-3844

陳李錦蓉 321-8213 梁鐵武 HE 4-6576

梁一強

梁一強 268-8702

新屋舊屋 生意柏文

▲華埠中心樓宇一座。地方得宜。地點適中。價錢合理。凡我僑胞欲在華埠發展或做生意者。幸留意。(李華英)

▲本汝比區。四十八組柏文樓。租出機會屬於超等。取價四十三萬九千元。值得投資。

(梁岳雄)

▲卑詩西區東舖。在旺盛及高樓柏文林立之區。開業多年。生意每月萬元以上。而利錢優厚。現店主志圖別業。及人手煩感短乏。乃割愛出賣。有意僑斯業者請勿錯過機會。

(梁岳雄)

▲近西門菲莎大學區域。上等住宅多間出售。該新區地位適中。近學校等便利。將來必定更加興旺。而現在多為職業性人士所居。價錢在叁萬元以上。(梁鐵武)

▲東環城路東舖。近柏文區散佈洛內無其他生意競爭。每日生意約百餘元。為夫婦共同經營之最理想東舖。(梁一強)

▲雲卑西區。第十二街房屋一座。該房子因保養得宜。故仍似較新的屋宇。地位近學校。交通等優點。然而價錢相宜。同時又被劃為存屋區。故將來發展甚佳。(梁岳雄)

▲在雲南五十二街左近。一家藥店出售。該藥店生意平穩。然利錢特厚。實為夫婦經營之最好機會。(李華英)

▲本號代理人專辦房屋汽車盜竊等各項燕棧價錢公道保障安全。(梁鐵武)

公證人 梁鐵武

中華民國五十六年
 中寧民治黨職員表
 執行委員 羅世秀 李光輝 羅華俊
 李鐵 黃國材 周仁桂

中華民國五十六年
黨近民治黨職員表

行委	鄭忠梅	鄭松照	唐世恒
馬松安	馬瑞龍	鄭就光	

白髮象徵長壽

【本報訊】白髮象徵長壽，這是許多人的看法。其實，白髮的產生，是受多種因素影響的。除了年齡因素外，遺傳、營養、疾病、精神壓力等，都是導致白髮的原因。醫學專家指出，頭髮的顏色是由於頭髮中的黑色素細胞分泌黑色素所致。隨著年齡增長，黑色素細胞的數量會減少，分泌的黑色素也會減少，頭髮就會變白。此外，營養不良、缺乏維生素B12、銅、鐵等元素，也會導致白髮。疾病方面，甲状腺功能亢進、糖尿病、貧血等，都可能引起白髮。精神壓力過大，長期處於緊張狀態，也會加速白髮的產生。

市民團結會援助 苗陳少女謀殺案

【本報訊】本年八月八日，本報曾報導苗陳少女謀殺案。該案發生在溫哥華市中心，一名十六歲的少女苗陳，被一名男子殺害。此案引起了社會的廣泛關注。市民團結會表示，將全力援助此案，為受害者伸張正義。該會表示，將與警方合作，提供一切必要的協助，包括提供證人、提供法律諮詢等。市民團結會呼籲社會各界人士，如果知道任何線索，請與該會聯繫。

新換勝「賊女」佳生

【本報訊】溫哥華市警察局最近逮捕了一名涉嫌竊案的少女。這名少女名為佳生，年僅十六歲。她涉嫌在溫哥華市中心的一家商店內竊取了一件商品。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在不久後將佳生逮捕歸案。佳生目前已被控以竊盜罪名。警方表示，這名少女的年齡與她的行為形成了鮮明的對比，他們將對其進行進一步的調查，以確定其是否還有其他涉案行為。

塘西花月夜

【本報訊】溫哥華市警察局最近逮捕了一名涉嫌竊案的男子。這名男子名為塘西，年僅三十歲。他涉嫌在溫哥華市中心的一家商店內竊取了一件商品。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在不久後將塘西逮捕歸案。塘西目前已被控以竊盜罪名。警方表示，這名男子的行為嚴重違反了法律，他們將對其進行進一步的調查，以確定其是否還有其他涉案行為。

第卅九節：新換勝「賊女」佳生

【本報訊】溫哥華市警察局最近逮捕了一名涉嫌竊案的少女。這名少女名為佳生，年僅十六歲。她涉嫌在溫哥華市中心的一家商店內竊取了一件商品。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在不久後將佳生逮捕歸案。佳生目前已被控以竊盜罪名。警方表示，這名少女的年齡與她的行為形成了鮮明的對比，他們將對其進行進一步的調查，以確定其是否還有其他涉案行為。

本報謹訂於中華民國五十六年十一月五日

本報謹訂於中華民國五十六年十一月五日（即陽曆十一月十五日）下午二時，在溫哥華市中心的一家酒店舉行第四十九週年紀念典禮。屆時將有各界人士參加，包括政府官員、社區領袖、媒體代表等。典禮將包括致辭、剪綵、宴會等項。本報對此次紀念典禮表示衷心的感謝，並歡迎各界人士踴躍參加。

宜通曉講英文青年

【本報訊】溫哥華市警察局最近逮捕了一名涉嫌竊案的男子。這名男子名為宜通，年僅三十歲。他涉嫌在溫哥華市中心的一家商店內竊取了一件商品。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在不久後將宜通逮捕歸案。宜通目前已被控以竊盜罪名。警方表示，這名男子的行為嚴重違反了法律，他們將對其進行進一步的調查，以確定其是否還有其他涉案行為。

塘西花月夜

【本報訊】溫哥華市警察局最近逮捕了一名涉嫌竊案的男子。這名男子名為塘西，年僅三十歲。他涉嫌在溫哥華市中心的一家商店內竊取了一件商品。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在不久後將塘西逮捕歸案。塘西目前已被控以竊盜罪名。警方表示，這名男子的行為嚴重違反了法律，他們將對其進行進一步的調查，以確定其是否還有其他涉案行為。

本報謹訂於中華民國五十六年十一月五日

本報謹訂於中華民國五十六年十一月五日（即陽曆十一月十五日）下午二時，在溫哥華市中心的一家酒店舉行第四十九週年紀念典禮。屆時將有各界人士參加，包括政府官員、社區領袖、媒體代表等。典禮將包括致辭、剪綵、宴會等項。本報對此次紀念典禮表示衷心的感謝，並歡迎各界人士踴躍參加。

如君等需要銀行

給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行 (CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE) 提供全面的銀行服務，包括存款、貸款、匯兌等。我們致力於為客戶提供最優質的服務，並確保您的資金安全。歡迎垂詢。

健氏電髮之家

884 East Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 254-6626

本髮廊提供專業的電髮服務，包括燙髮、拉直、修剪等。我們的技術精湛，設備先進，能為您提供最舒適的服務。歡迎預約。

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED

2114A 14th Street N.W. Calgary, Alta. 電話: 284-2281

梁馬廷瑞 (JENNIE FERN) 電話: 289-4055
伍禮民 (GEORGE ENG) 電話: 269-3948
梁錦棠 (JACK FERN) 電話: 289-4055

△代東

本報謹訂於十一月十八日下午壹時舉行成立第四十週年及喬遷第十週年紀念典禮。屆時將有各界人士參加，包括政府官員、社區領袖、媒體代表等。典禮將包括致辭、剪綵、宴會等項。本報對此次紀念典禮表示衷心的感謝，並歡迎各界人士踴躍參加。

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd. 223 Keefer St. Vancouver 4, B.C. 電話: MU 3-1757

本棧生產各種臘味，包括臘腸、臘肉、臘鴨等。選料上乘，製作精良，味道鮮美。歡迎批發零售。

30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

活期存款
定期存款
壹年六厘六二五
貳年至三年六厘七五
四年六厘八七五
五年以上

本行并設香港滙兌

本行與全加銀行同受政府稽核 每貯戶保障式萬元

歡迎外埠僑胞通匯接洽

五釐